An IV. Udin, Joibe 25 Fevrar 1886 Numar 8

FLOREAN DAL PALAZZ

AL SALTE FUR LA JOIBE

A CINQ CENTESINS IL NUMAR — BÈZ SUBIT

Si vend a la librarie L. Ferri, all'Edicole e dai Tabachins in Marciatvieri, in plazze Contarene e S. Bortolomio.

Abonamens:
Par un An quatri francs; par 6 mes doi francs; Par l'estero il dopli.

Inserzions:
Intindisi cu la Redazion. Mandà letaris al semplis indirizz: *Aministr.* **Florean dal Palazz** - *Udin*

FLOREAN IN CARNEVAL

O intitoli cussì chest articul, parceche e jè robe. come che disin i giornalisg, di atualitat, di Carneval.

E saves che la Sozietat dai tapizirs e ha dat ance chest an un ball che si po clamalu popolar, un ball che al è riuscit benon sott ogni aspiett e che al prove une volte di plui, se al foss bisugne, che i nestris operaios se son lassas soi a fa lis robis, lis fasin come che va e no ocor par nuje che i jentrin i solis *factotum*, i solis veladons o miezz veladons a meti la lor pezzete come che usavin simpri une volte.

Dunce e son di laudà i nestris operajos, come che son di laudà par vè dat chest an un provediment, a proposit dal ball che si discor, che al veve par scopo di evità chei inconveniens che si son lamentas l'an passat su la partecipazion a la fieste di militars in divise.

E vevin stabilit che dugg, indistintamentri, e dovessin vistì l'abit borghes. Caspite! Si trate di un ball di sozietat, popolar, e par conseguenze nuje di plui natural che dugg i partecipans e vessin di jessi compagns e senze ciartis distinzions di superioritat o di inferioritat che ne lis fiestis no devin mai esisti.

Sior sì mo che al Sindich nestri, zentilomp a dute prove e bravissime persone sott qualunque pont di viste, chell provediment, fatt apont par impedi disgusg o equivocos displazens, i ha urtat i gnarvs e i udines e cognossin la letare di rifiuto che il Sindich al ha mandat a la Sozietat dai tapizirs.

Cheste letare da la *Patrie dal Friul* e dal *Giornal di Udin* e jè stade puartade ai siett cii, come un biell esempli di francezze, di coragio civil, etecetare, etecetare.

Ma eco che al coro des laudis par l'att Sindacal la magioranze citadine no si jè unide, e se l'incident al finl li, senze polemichis che no varessin giavat un ragn dal mur, al è stat parceche no si è volut inasprì la question ecitand i animos di une part e da l'altre.

Del rest e son questions delicadis che al sarèss mior nance promovilis. Cenonè la *Patrie dal Friul*, bandiere d'ogni vint, come dugg san e ance masse, cun che istesse disinvolture che ha ciantat inos di laudis in onor dal nestri Sindich par la letare ai tapizirs, al riprodus testualmentri un articul afatt opost di un giornal di Milan su la question medesime.

E jè la solite coerenze, la solite logiche e la solite lealtat dai sfuei al servizi di So Ecelenze Depretis e che al rifiett fedelmentri la condote dal so bon paron.

Jo no sai ce che al dirà il nestri Sindich, d'ore indenant, da lis laudis che i vignaràn fatis da la *Patrie de roe*: chell che al è ciart al è che un nobilomp come lui nol dovaress nance tignissi apajat di chei elogios.

Fratant o uei riprodusi ance jo l'articul dal sfuei di Milan, par che i miei letors e sein esatamentri informas da la question e par che puedin fassi un just concett dal giornal de palanche.

Eco l'articul:

OH! LA RETTORICA.

Col titolo *oh! la rettorica*, l'*Italia* di Milano stampa:

Una società di tappezzieri a Udine, per evitare le liti abbastanza solite nelle feste da ballo fra militari e borghesi, e nello stesso tempo non recar ombra di sfregio all'esercito, adottò la misura di ordinare che ognuno dovesse essere in abito borghese al ballo. Una giacchetta pulita da borghese è presto trovata anche per un soldato, se appena conosce qualcheduno.

E la misura, non solo era saggia, ma era fatta sullo stampo di una disposizione identica di molti colonnelli i quali, per ragioni identiche, desiderano che i loro soldati vadano al ballo vestiti da borghesi.

Ma vedete dove si va a cacciare la retorica! Il Sindaco di Udine, gentilmente invitato da quei bravi popolani, ha risposto con la fierezza di un antico romano che egli non accetta un invito, il quale « suona scortesia pel nostro esercito, gloria « e vanto della nazione ».

Oh! sindaco di Udine! oh gloria e vanto della rettorica!

E dire che quei popolani della società dei tappezzieri pensavano tanto poco a fare della repubblica e del petrolio, che invitarono anche il generale, il colonnello comandante la fanteria, e quello del reggimento Genova cavalleria, ed il comandante del Distretto militare.

Queste cose avvennero già da parecchi giorni; ma, benchè in ritardo, valgono la pena di essere ricordate, come altro dei molti segni della sapienza delle nostre classi dirigenti.

FLOREAN DI CA E DI LA.

O soi stat a vendemis; e o vevi di sprolungià il miò ritorno in citat fin dopo il travàs dal vin; ma siccome un poc che la racolte e jè stade sciarse; un poc che sot il ciamin si ha bevut di plui, e che per il fatt no l'è plui nuje ce travasà, o hai risolt di tornà sott la protezion di Marie Luigie e in bràss ai miei bogns amìs.

La prime nuvitat che o hai ciatade, e che mi ha fatt dà un sciàss, e pati la fiero par qualchi ore, e jè stade che di sinti a lis sìs di matine la ciampane dal Domo. Ce isal? Isal fug? e subit fur dal jètt, impiri lis mudandis, e tremand di fred e di paure o voi sul balcon, o ciali la specule, e nuje. O spieti che al passi qualchidun, e la solfe e continue: *don, don, don*..... Finalmentri e passe une femine dal latt, e o domandi se al è fug, e dulà. La femine si mett a ridi, e a mi tratà di matt, e a dìs. No sal no che cheste ciampane e clame in Domo lis beghinis? e mi par che disi, chell che disevin no quand che levin a tirà sede: *Su su, su su bigatis che jé ore di jevà.* Murtificat mi ritiri, inglazat come te nev o batevi la barbe, e o disevi fra me: Di quand in cà isal lecit di sbatacolà ciampanis fur dal usat, fur di ore, e di fa ciapà paure ai citadins, che no han di ben, altri che che ore che duarmin, e per cui si dismentein dal cialiar, dal sartor, dal buteghir, dal esator e di tang altris sece merindis.

Intant in che domenie o hai vut un tremaz dutt il dì, o hai piardude messe, e hai fatt il progett di domandà cont di cheste nuvitat prime ai *muinis* dal Domo, po dopo al *Municipi* che al lassi almanco durmi, se no si po pajà la tasse di famee e par cui si ha simpri paure che al vegni il *ciapa ciapa* a cioli la cialderie o la suble; — e poi anco a la *store Custure* che devi vè i siei regolamens di ordin publich su lis ciampanis. E prime ai muinis: Saveso chell che han rispuindut chei doi galanzumin? *Che lor lein il muss dulà che al ul il paron.* Tantis graziis Sior Bepo e sior Pieri; ma jo invece o hai paure *che il paron al devi stà dulà che al ul il muss.*

Di fatt a fuarze di scrutinà o hai capit, che al è capitat jù da lis montagnis un tomo curios, e che unit a un altre volpate e uelin riformà dutt chell che si fas in Domo. Ma la cause vere di cheste matinade durant l'unviar e jè, che il puar omp al sint ciarts pruris che no lu lassin cujèt fin a tant che *spiritualmentri* no l'ha abrazzadis ches buinis pivelis, che si disin Fiis di Marie, e Ancelis di dugg i nons, e Maris Cristianis, e altre int che no lasse mai la pas in ciase, e che son il diaul cul prossim.

Jo però o fas chest sol rifless.

In non de *libertat*, che si gratin come che ur par e plas,; ma che no ocor par chest antecipà il son de ciampane e fa savè a dugg che e jevin a scur, e che corin pe citat quand che staressin miei a durmi.

In non de la *Religion e del bon costum*, che se e uelin viarzi il Domo denant dì, la glesie devi jessi iluminade e magari a spesis dal Ciargnel, dal Sbessolon, e dai doi Viciaris, che se no la cambin la finiran cul là tal ospedal, o che faran deventà matis lis puaris feminis.

In non de la *Publiche sicureze;* e su chest articul jo voress (se al è ver chell che mi è stat dit) che al fos fatt un poc di lusor sore di ches clapadis che son stadis butadis cuintri i confessionaris. Us parial poc?

Par finile jo o domandi che il Vescul gnuv, o che al vevi plui vigilanze, o che al tegni une plui fine pulizie sore la so catedral, e che nol permeti che il mond, che al è abastanze corött, al deventi pies di chell che al è; in sostanze che no si puedi dì al contrari dal proverbio che cioè il *Paron* devi stà a chell che al ul il *Muss*. Mi mangial?

STORIELIS DI FLOREAN

Al è un proverbio latin che al dìs; *qui gladio ferit, gladio perit*, che in bon furlan al sune: cui che feris di curtis, di curtis al mur.

Cussì e jè tociade a la tabachine sta cujete.

E jè storie sacrosante sucedude di poc.

Stait a sinti.

La tabachine e veve dàt su la buteghe a un

altre siore, spindind e spandind e jè lade tal so puest.

E ven la zornade da l'aste e cheste siore e reste bravamentri deliberatarie.

Si crodeve che la tabachine e ves vut di sta cujete! Si po! Voe!

No sai sun ce cavìl che si ciapà, il fatt al è che l'aste e fo anulade e par conseguenze e fo esperide une gnove aste in altre zornade, ne la qual la tabachine, avind fate magior ufiarte, e restà jè deliberatarie in dutis lis regulis e formis.

La tabachine e podeve sberlà come Cesare: *venni, vidi, vinsi!*

E la puare siore, che veve spindut e spandut, e restave in tiare.

Ma, o ripet, cui che feris di curtis, di curtis al mur.

La Finanze e mande l'invit a la tabachine di vigni a firmà il contratt. Intant e fasè il so brav dipuesit di 180 francs.

Fatalitat e ul che la tabachine, invece di là in Finanze in te zornade fissade par la firme dal contratt, e sei lade te zornade dopo.

Corpo dal diaul! In Finanze i rispuindin che jè e veve manciat al so obligh di compari quand che jere stade clamade, che quindi e veve piardut dugg i diris su la buteghe, che l'aste e jere calcolade come non avignude, e che piardeve il dipuesit fatt dai 180 francs.

E podès nome crodi come che restà la tabachine a l'anunzio fatal! Piardi dutt, dopo tantis faturis e ance i 180 francs! Ah e jere dure di ingluti, ma come si fasial? Cuintri la lezz no si po là!

Mi contin che jè colade in sveniment, e che dopo rinvignude e voleve, da la disperazion, copassi.

Benon, pardie! E ce varessial di dì alore puar Florean a restà senze la so amatissime tabachine sta cujete?

Ah no crod che sei cussì crudel e che rifleti solamentri al proverbio latin: *qui gladio ferit, gladio perit!*

DA LA ZAE DI FLOREAN

Mi mandin pe pueste e jo o publichi cheste letare viarte:

« *All'Illustrissimo Signor Prefetto*

Essendo rimasti infruttuosi tutti i richiami e tutte le lagnanze della popolazione di Borgo Gemona, di Borgo d'Isola e del suburbio fino a Paderno, perchè venissero prese delle misure igieniche contro i proprietarj dei Pozzi Neri, che violando la legge appestano i dintorni, gli abitanti ricorrono alla Signoria Vostra per un pronto ed efficace provvedimento.

Alcuni abitanti di B. Gemona. »

* * *

Chest an l'aristocrazie no ha podut unissi par dà i solits fiestins di Carneval, dulà che naturalmentri si divertive cun chel sussiego, cun che serietat, cun che nobiltat che tant e distinguin l'aristocrazie udinese vere e false.

Parcè mo? Ma! E son misteris in dulà che Florean nol po penetrà. Ciart al è che cheste impotenze a unissi te nestre aristocrazie e dimostre che l'union e jè une robe che chei siors no cognossin e che nance i divertimens, lis spensieratezzis, lis orgis dal Carneval, no valin a fa dismenteà ches stupidis rivalitas, ches ridicolis gelosiis, ches bassis invidiis che dividin l'aristocrazie d'aur da che dublè.

*

Dopo dutt unmong, che forsi par complasè la femine, la fie o la spose e varessin dovut fa qualchi sacrifizi par lis spesis straordenaris che in chestis circostanzis bisugne incontrà, e varàn dit, sfreolansi lis mans di contentezze: *tanti sparagnati!*

Però, mi contin, che une part da l'aristocrazie, che part che no ul ciapà il titul di sparagnine o di spilorcie, e vevi stabilit di dà lis gran fiestis di ball mascheradis e in splendids costums, cun lusso strepitos, mai stat a Udin, e che al farà epoche tal fasg carnevaleschs de nestre citat.

*

Une aposite Comission, componude dai prins siors, e ha ance zà ciatat i locai adatas a dà chesg magnifichs veglions da l'aristocrazie che po spindi i bez a paladis e che cussì e fas vivi artisg di ogni mistir, la puare int insume che ha bisugne di lavorà par tirà indenant cheste misare vite.

E saveso ce locai che han ciatat? Oh une closse splendide, grandiose, che no si podeve ciatà di mior.

Nujemanco che lis stupendis e ricissimis salis dal *Belvedere* in borg di Vilalte, dulà che tapizirs, pitors, marangons e lavorin par meti dutt in ordin, par che nol manci nuje e che al sei degn da la nestre aristocrazie che bute vie i bez cu la pale a benefizi dal puar popul.

*

In cheste straordinarie circostanze ance il Municipi si è sveat a favor dai abitans di borg di Vilalte, che in grazie da l'aristocrazie, a varàn la strade regolade in ordin e no lamentaran plui di là ta l'aghe fin a mieze giambe quand che al pluv.

Sì parcechè il Municipi al ha olut che ance la strade par dulà che han di passà i siors par là bai dal *Belvedere* e vevi di jessi corispuindint a la magnificenze, a la ricezze, a la sontuositat dai locai veramentri principeschs.

*

E jè une frutate che ha une paure malandrete di jessi biele, e par che almanco e crodin che sei tal, no sparagne nuje di chell che l'art è insegne par parè biel.

Te so ciamarute je e ha dutt ce che al ocor par piturà un quadri a ueli, e jè une vere tavolozze di pitor, e no mancin i colors i plui variàs e riser-

An IV. Udin, Joibe 25 Fevrar 1886 Numar 8

FLOREAN DAL PALAZZ

AL SALTE FUR LA JOIBE

A CINQ CENTESINS IL NUMAR — BÈZ SUBIT

Si vend a la librarie L. Ferri, all'Edicole e dai Tabachins in Marciatvieri, in plazze Contarene e S. Bortolomio.

Abonamens:
Par un An quatri francs; par 6 mes doi francs; Par l'estero il dopli.

Inserzions:
Intindisi cu la Redazion. Mandà letaris al semplis indirizz: *Aministr.* **Florean dal Palazz** - *Udin*

FLOREAN IN CARNEVAL

O intitoli cussì chest articul, parceche e jè robe come che disin i giornalisg, di atualitat, di Carneval.

E saves che la Sozietat dai tapizirs e ha dat ance chest an un ball che si po clamalu popolar, un ball che al è riuscit benon sott ogni aspiett e che al prove une volte di plui, se al foss bisugne, che i nestris operaios se son lassas soi a fa lis robis, lis fasin come che va e no ocor par nuje che i jentrin i solis *factotum*, i solis veladons o miezz veladons a meti la lor pezzete come che usavin simpri une volte.

Dunce e son di laudà i nestris operajos, come che son di laudà par vè dat chest an un provediment, a proposit dal ball che si discor, che al veve par scopo di evità chei inconveniens che si son lamentas l'an passat su la partecipazion a la fieste di militars in divise.

E vevin stabilit che dugg, indistintamentri, e dovessin visti l'abit borghes. Caspite! Si trate di un ball di sozietat, popolar, e par conseguenze nuje di plui natural che dugg i partecipans e vessin di jessi compagns e senze ciartis distinzions di superioritat o di inferioritat che ne lis fiestis no devin mai esisti.

Sior sì mo che al Sindich nestri, zentilomp a dute prove e bravissime persone sott qualunque pont di viste, chell provediment, fatt apont par impedì disgusg o equivocos displazens, i ha urtat i gnarvs e i udines e cognossin la letare di rifiuto che il Sindich al ha mandat a la Sozietat dai tapizirs.

Cheste letare da la *Patrie dal Friul* e dal *Giornal di Udin* e jè stade puartade ai siett cii, come un biell esempli di francezze, di coragio civil, etecetare, etecetare.

Ma eco che al coro des laudis par l'att Sindacal la magioranze citadine no si jè unide, e se l'incident al finì li, senze polemichis che no varessin giavat un ragn dal mur, al è stat parceche no si è volut inasprì la question ecitand i animos di une part e da l'altre.

Del rest e son questions delicadis che al sarès mior nance promovilis. Cenonè la *Patrie dal Friul*, bandiere d'ogni vint, come dugg san e ance masse, cun che istesse disinvolture che ha ciantat inos di laudis in onor dal nestri Sindich par la letare ai tapizirs, al riprodus testualmentri un articul afatt opost di un giornal di Milan su la question medesime.

E jè la solite coerenze, la solite logiche e la solite lealtat dai sfuei al servizi di So Ecelenze Depretis e che al riflett fedelmentri la condote dal so bon paron.

Jo no sai ce che al dirà il nestri Sindich, d'ore indenant, da lis laudis che i vignaràn fatis da la *Patrie de roe*: chell che al è ciart al è che un nobilomp come lui nol dovaress nance tignissi apajat di chei elogios.

Fratant o uei riprodusi ance jo l'articul dal sfuei di Milan, par che i miei letors e sein esatamentri informas da la question e par che puedin fassi un just concett dal giornal de palanche.

Eco l'articul:

OH! LA RETTORICA.

Col titolo *oh! la rettorica*, l'*Italia* di Milano stampa:

Una società di tappezzieri a Udine, per evitare le liti abbastanza solite nelle feste da ballo fra militari e borghesi, e nello stesso tempo non recar ombra di sfregio all'esercito, adottò la misura di ordinare che ognuno dovesse essere in abito borghese al ballo. Una giacchetta pulita da borghese è presto trovata anche per un soldato, se appena conosce qualcheduno.

E la misura, non solo era saggia, ma era fatta sullo stampo di una disposizione identica di molti colonnelli i quali, per ragioni identiche, desiderano che i loro soldati vadano al ballo vestiti da borghesi.